



CARLOS PEZOA VÉLIZ  
(Grabado de Carlos Hermosilla).



CARLOS PEZOA VÉLIZ  
(Dibujo de Carlos Hermosilla, 1958).

LUIS HACHIM LARA

CARLOS PEZOA VÉLIZ:  
*Alma chilena* DE LA POESÍA

OBRA FINANCIADA CON EL APOORTE DEL  
CONSEJO NACIONAL DEL LIBRO Y LA LECTURA



EDICIONES  
UNIVERSITARIAS  
DE VALPARAÍSO



CONSEJO NACIONAL  
DE LA CULTURA Y LAS ARTES  
FONDO NACIONAL DE FOMENTO  
DEL LIBRO Y LA LECTURA

CH 861.9 HAC Hachim, Luis

Carlos Pezoa Véliz: Alma chilena  
de la poesía / por Luis Hachim.  
Valparaíso: Ediciones Universitarias  
de Valparaíso, 2005.

240 p.-  
ISBN: 956-17-0375-0

I. PEZOA VÉLIZ, CARLOS  
II. CRÍTICA LITERARIA  
III. POESÍA CHILENA

© Luis Hachim Lara, 2005

Registro de Propiedad Intelectual Núm. 150.537

ISBN: 956-17-0375-0

Tirada de 1.000 ejemplares

Precio Fijo \$ 8.000.-

Ediciones Universitarias de Valparaíso  
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso  
Calle 12 de Febrero 187 - Casilla 1415 - Valparaíso  
Fono (56-32) 273087 - Fax (56-32) 273429  
euvs@ucv.cl - www.euv.cl

Jefe de Diseño: Guido Olivares S.

Asistente de Diseño: Mauricio Guerra P.

Corrección de Pruebas: Osvaldo Oliva P.

Coordinador Edición: Álvaro Soffia S.

Impreso en Salesianos S.A.

HECHO EN CHILE

*Mientras tanto, la noche  
real, afuera del avión,  
es enorme y la luna muy  
pequeña, como la luna  
de Pezoa Véliz.*

ROBERTO BOLAÑO

ONTO  
PEZOA VELIZ  
BIOGRAFIA CRITICA Y ANTOLOGIA

PREMIADO EN EL CONCURSO DE  
DE ESCRITORES DE CHILE



CÁRLOS PEZOA V

PAR

POESIAS LIRICAS  
POEMAS  
PROSA ESCOJIDA

con Prólogo y Epilogo.

VALPARAISO

*Carlos Pezoa Véliz*

Carlos Pezoa Véliz  
**CAMPANAS DE ORO**

CARLOS PEZOA VELIZ  
antologia



**Poesías**

y Prosas completas de

Carlos Pezoa Veliz

Edición definitiva

Revisión y estudio de  
ARMANDO DONOSO

## ÍNDICE

Introducción .....	9
<b>Primera parte</b>	
Crítica de la <i>Crítica de Pezoa Véliz</i> .....	19
1. Antecedentes .....	21
1.1. Problemas de datación de los textos.....	31
1.2. Problemas conceptuales.....	50
<b>Segunda parte</b>	
Por una nueva <i>lectura</i> de la poesía de C. Pezoa Véliz.....	89
2. Organización del <i>corpus</i> y análisis del discurso .....	91
2.1. Poesía Popular.....	96
2.2. Poesía Nacional.....	160
2.3. Poesía de la Modernidad o de interacción cultural .....	185
Conclusiones.....	209
Bibliografía.....	221
Índice General .....	233



## INTRODUCCIÓN

*A Juan, el profesor de geometría  
—Defíname la curva, dijo un día.  
Y él, con todo candor, repuso: —“Bueno;  
línea que la mujer tiene en el seno”.*

C. PEZOA VÉLIZ

En Chile —a partir de la producción poética posterior a 1900—, muchos críticos desarrollaron estudios y trabajos literarios en la sola perspectiva de los poetas que se habían consolidado en el gusto, o de aquellos que se repetían habitualmente en comentarios y gacetas de periódicos o revistas. No discutiré esa situación, en cambio me parece reprochable la ceguera de los críticos frente a la heterogeneidad de las modalidades de cultura, que ya en ese momento mostraban un carácter no solo *ilustrado*, sino también *popular* de la cultura junto a la constitución plena del circuito de *masas*. Esa ceguera, exclusión o como quiera llamársela —en compensación—, convoca “otras” lecturas e incluso exige dispositivos críticos distintos que investiguen más en las anomalías que en los problemas obvios que promueve la academia. La poesía de Carlos Pezoa Véliz, cuyo conjunto de textos nos proponemos estudiar, implica epistemológicamente una “obra” entendida como problema de conocimiento, casi un enigma literario.

Por utilizar de alguna forma la infraestructura *crítica*

dada, mencionaré sólo tres problemas clásicos que se han repetido respecto a la obra de Pezoa:

1. Se le considera reductivamente en el catálogo institucionalizado de lecturas, dando a su “obra” un definitivo sesgo biografista y reducido al circuito ilustrado. (Podemos hoy afirmar que sus composiciones no se restringen solamente al sistema cultural ilustrado, Pezoa Véliz inicia su producción escribiendo décimas populares).
2. La valoración de su poesía se concentró en lo artístico-cultural, dejando de lado la valoración histórico-literaria, omitiendo la importancia de Pezoa Véliz como una de las vertientes más fructíferas de la poesía nacional. Igualmente la instancia ideológico-cultural está desprovista de información y conocimiento relevante.
3. Por otro lado, se ha fabricado una “obra” —incompleta por lo demás—, así como la biografía de un “Carlos Pezoa Véliz” que caracteriza mejor el imaginario cultural de los críticos, que el discurso en cuestión. En tal sentido, se desconoce el potencial de un discurso complejo, desde el punto de vista de la interacción cultural.

En este estudio de un discurso poético fundador, subyace conscientemente un objetivo polémico frente a la lectura institucionalizada de los críticos considerados en el *corpus*. En el origen de este trabajo, se trata de dar respuesta a esa extraña capacidad de sobrevivencia de la poesía de Carlos Pezoa Véliz, a pesar del tiempo, de las nostalgias arqueológicas y sobre todo de la crítica tradicional que enfrentó su poesía desde una perspectiva acotada y parcial.

Carlos Enrique Moyano Jaña, alias Carlos Pezoa Véliz

o Juan Mauro Bío-Bío —también respondió a catorce seudónimos más—, murió a los 28 años, es decir, en la etapa plena de formación de un poeta. Jamás publicó sus composiciones en un libro y en el contexto de la época en que escribe, su condición social —era un huacho— casi lo inhabilitaba en una sociedad muy sensible a las desviaciones del modelo.

Desde una lectura actualizada del *corpus* crítico y de las composiciones del poeta, me pregunto cómo pudo surgir este discurso en un espacio cultural tan pobre. Las respuestas tentativas a lo largo de la investigación tendrían relación con las propuestas sobre la heterogeneidad de Cornejo Polar, y, en Chile, con la reflexión de Bernardo Subercaseaux quien, en su libro *Fin de Siglo. La época de Balmaceda*, reconoce la presencia de tres circuitos culturales paralelos (Ilustrados, de Masas y Populares). Según el autor, cada uno “con sus propias modalidades” de producción y recepción discursivas.

Nuestra hipótesis de trabajo —en el caso de Pezoa Véliz— plantea que el funcionamiento de los circuitos no se agota en sus propios límites; por el contrario, el desplazamiento de un circuito o sistema cultural a otro da un sesgo inédito a la práctica poética de Pezoa. De tal manera, se produce así una discursividad compleja que desemboca en una práctica poética heterogénea, es decir, propia de la modernidad.

En la *totalidad* cultural, el intelectual ilustrado y hegemónico, ejerce poder —en tanto su saber disciplinario domina epistemológicamente— sobre las prácticas populares y masivas. Como consecuencia, su acción discursiva en la consolidación del proyecto nacional diluye otros

proyectos alternativos.

La cultura propia [Americana] de *raigales* [sic] estratificaciones y pluralidad de voces estará lejos de quedar expresada en esta nación, ya que la república instaure desde sus inicios la norma hegemónica que segmentará la diversidad llevando a los márgenes las expresiones indígenas y las populares emergentes, en los términos en que habían sido llevadas por la concepción colonial<sup>a</sup>.

En el contexto de la cultura actual, sobreviven residuos de ese sistema de exclusiones promovido por la ideología colonial.

En este terreno situamos el conflicto, pero conscientes de la especificidad del objeto de estudio, se tratará de evitar en lo posible la excesiva intervención de criterios, teorías y métodos para no desvirtuar las prácticas discursivas que se abordarán.

Ciertamente, este ensayo aspira a *producir* y no a reproducir conocimiento sobre el discurso poético de Carlos Pezoa Véliz, razón por la cual no se puede suscribir un método previo a la constitución del objeto de estudio. El análisis se afincará en primer lugar desde el *enunciado*, y posteriormente, se constituirá el sentido en relación con su proceso de *enunciación*. Esto en perspectiva de situar las particularidades del contexto de producción y recepción cultural. De tal manera, se invierte epistemológicamente el trabajo crítico, puesto que en primer lugar se plantea el análisis desde el texto o enunciado y no desde las teorías

---

<sup>a</sup> Ana Pizarro: *Palabra, literatura e cultura*. (Vol. 2) São Paulo: Da Unicamp, 1994: 24.

<sup>b</sup> Antonio Cornejo Polar: *Sobre literatura y crítica latinoamericanas*.

susceptibles de “aclerar” los sentidos supuestos en el enunciado, como se ha hecho habitualmente.

Este enfoque, sin duda valida la producción de conocimiento teórico latinoamericano; específicamente el paradigma de la heterogeneidad<sup>b</sup> y a veces el de hibridación cultural<sup>c</sup>. La instalación de una “perspectiva teórica para ver”, tendrá relación con la interpretación de algunas de las propuestas de Jesús Martín-Barbero. Me refiero en concreto, al desarrollo de un protocolo que examinará el discurso de Carlos Pezoa Véliz como un proceso dinámico en el cual lo popular (Pezoa escribió liras) va conformándose con lo masivo y éstos a su vez articulándose a lo ilustrado.

El método —en este caso— implica una lógica de la interacción cultural, apoyada en una teoría consecuente con el *locus* de enunciación, tanto del discurso literario como del discurso crítico para producir conocimiento sobre un discurso que se va transformando en ese proceso hacia la heterogeneidad. Insistiremos que en vez de partir de “teorías”, será el discurso específico del poeta el que determine la teoría y el método conveniente al proceso de enunciación. Cuando el enunciado particular en relación con el proceso de enunciación necesite mayor explicación o nos refiera a otros dispositivos de análisis discursivo, éstos se considerarán como meros auxiliares teóricos.

En síntesis, este estudio sostiene la hipótesis de que

---

Caracas: Universidad Central de Venezuela, 1982.

<sup>c</sup> Néstor García Canclini: *Culturas Híbridas*. México: Grijalbo, 1990.

<sup>d</sup> Esta interacción también se produce en Dublé Urrutia, Bórquez

Carlos Pezoa Véliz representó una anomalía —una poética inédita— frente al canon hegemónico, en tanto su práctica artística se situó en el cruce de circuitos culturales, siendo la base de la mejor poesía producida en la modernidad cultural chilena. Solo después de Pezoa podríamos decir que existe una poesía chilena. Así, esta perspectiva se caracteriza por la presencia de un discurso en el cual se constituye la interacción de prácticas populares, cultas y masivas<sup>d</sup>. Posteriormente se estudiarán en el mismo discurso los elementos temáticos, lingüísticos y compositivos que en el contexto de la crítica son reacios a un análisis estático que los reduzca a meras “colecciones” tradicionales, triviales o ilustradas. Lógicamente, esto implica una teoría y la propuesta de una periodización diferente a la comúnmente aceptada<sup>e</sup>. Pezoa Véliz empezó escribiendo décimas y composiciones ácratas (anarquistas) entre 1899 y 1902. Correspondería definir ese momento como la etapa Popular de su poesía. Del año 1903 a 1905, consolida su producción con énfasis en lo nacional, puesto que pese a la mezcla de registros, predominaría la inquietud por la construcción de una identidad nacional. Culmina este proyecto con el período de la poesía de la Modernidad o de interacción cultural entre 1906 y 1908.

En principio era dable pensar que Pezoa Véliz escribía en tres registros diferentes, pero en el desarrollo del estudio

---

Solar y en Víctor Domingo Silva, pero es una práctica ocasional e irregular que no se transforma en un sistema de producción o parte de un proyecto de creación.

<sup>e</sup> Raúl Silva Castro: *Carlos Pezoa Véliz*. Santiago: Ministerio de Educación Pública, 1964: 139.

<sup>f</sup> En este sentido, es curiosa la posición de Domingo Amunátegui Solar, que siendo dualista, anticipa el desarrollo futuro de lo popular:

vemos que el poeta siempre mezcló estas prácticas en una sola escritura. Ello es corroborado en el libro *Versos por fusilamiento*, publicado en el año 1993. Maximiliano Salinas, el autor, incluye en la página diez, el fragmento de una décima publicada el año 1907 en *El Chileno* de Valparaíso, bajo el nombre de Juan Mauro Bío-Bío. Salinas no para mientes en el seudónimo. Por supuesto, se trata de Carlos Pezoa Véliz, colaborador habitual del periódico porteño dirigido por el poeta popular Juan Jerez, que firmaba sus composiciones con el seudónimo de Juan Alhué. Es decir, la escritura de décimas populares en Valparaíso, un año antes de morir, es un índice que respalda la propuesta de este trabajo crítico.

La consideración de “lo popular” en interacción con “lo masivo” y “lo ilustrado”, permite destruir la lógica “binarista” en el esquema tan recurrente: culto ⇔ popular. Los fenómenos de cultura excluidos por el sistema hegemónico sólo existen por negación de la cultura del “otro”, lo que no responde a la realidad<sup>f</sup>. Claramente en el espacio del “otro” se han constituido repertorios culturales, dando más vida al sistema ilustrado o viceversa. Ningún etnocentrismo intelectual soporta el análisis cuando se concibe la cultura como sistema autónomo o como “colección de saberes” exclusivos. El desarrollo de la confrontación entre lo culto y lo popular se resuelve por vía de la intervención del circuito

---

“De igual suerte que la poesía culta, la popular no ha sobresalido entre nosotros por la robustez de su inspiración. La clase de los mestizos, que constituye la gran mayoría de los chilenos, arranca su origen de la mezcla de indíjenas i españoles, se halla en confuso período de evolución i aún no presenta caracteres definitivos. Esta es la causa de que esa poesía no haya alcanzado todo su desarrollo.

de masas en la dinámica de interacción cultural, proceso no considerado en los estudios clásicos.

Esta lectura de la obra de Carlos Pezoa Véliz, que busca producir conocimiento sobre una “obra” que todavía está en proceso de descubrimiento, requiere una *crítica* diferente formalizada en el *corpus*. Entonces la organización textual de este ensayo propone la siguiente estructura:

- Esta Introducción que guía y tematiza los resultados.
- La Primera Parte, que discute los antecedentes y el cuestionamiento de la *Crítica* de los delegados culturales del sistema ilustrado que construyeron una “obra” y una “lectura” institucional de Pezoa Véliz, amén de una incorrecta datación de textos. Se integra asimismo, el tratamiento de problemas conceptuales, y por último se fundamenta la necesidad de reorganizar el *corpus*.
- La Segunda Parte trata de constituir una propuesta efectiva para acceder a la obra del poeta, facilitando información para la recuperación de obras extraviadas, textos por atribuir, etc. Estas tareas aún están incompletas. Intentaremos contribuir a ellas, revelando fuentes y recuperando una composición en décimas, escrita en 1907 y que no está incluida en ninguna antología existente. Por otro lado, se cuestiona y reformula el

---

“Diversos jéneros de poesía popular. - Don Juan Rafael Allende. - Don Carlos Pezoa Véliz”. En Domingo Amunátegui Solar: *Las letras chilenas*. Santiago de Chile: Balcels y Compañía, 1925: 222-231.

§ Martín Lienhard: *La voz y su huella*. Lima: Horizonte, 1992: 15.

*corpus* antológico y crítico sobre el poeta.

También se identifica la presencia de una recepción heterogénea y democrática en el contexto del novecientos. El análisis del discurso aplicado a la selección de textos organizados en esta parte, corresponde a la propuesta de tres períodos, cuyos fundamentos se encuentran en el desarrollo de la:

1. Poesía Popular, 1899-1902.
  2. Poesía Nacional, 1903-1905.
  3. Poesía de la Modernidad o de interacción cultural, 1906-1908.
- Las Conclusiones del trabajo amplían la argumentación sobre el papel de la cultura masiva, aportando un modelo hermenéutico que reafirma el enfoque desde lo popular, para evitar una visión degradada de esa realidad como ocurre frecuentemente.

Martín Lienhard en *La voz y su huella*, sugiere la elaboración de “otra historia” de la literatura latinoamericana y al mismo tiempo propone curiosamente dejar:

[...] de lado la posible “literatura escrita alternativa” de los sectores populares de tradición cultural “occidental”; [porque] su escasa autonomía respecto a los sectores hegemónicos exige, en efecto, la elaboración de un paradigma distinto<sup>6</sup>.

Sin embargo, el encuentro con unos textos problemáticos, “anómalos” desde el punto de vista cultural, como lo son algunos de Pezoa Véliz, que asumen discursivamente la complejidad del contexto de producción cultural, de-

mandan otros conocimientos y la necesidad de ampliar el campo de los estudios a discursividades no necesariamente atrapadas en las “instancias de la letra”. Los límites de la cultura no se pueden asociar exclusivamente a las letras.

En este ensayo, no se pretende dar respuesta definitiva a los problemas planteados, pero queremos afirmar que la práctica crítica actual debe trascender el concepto estrecho de lo que deben tratar los estudios literarios. Al margen de ello, nos pronunciamos por la autonomía de los estudios latinoamericanos, en cuanto este pensamiento literario distinto —respecto del Latinoamericanismo y de las corrientes postestructuralistas— involucra una complejidad epistemológica específica y una ética del trabajo crítico, inserto en una pragmática de enunciación cultural y social compleja.

---

PRIMERA PARTE  
Crítica de la *Crítica de Pezoa Véliz*

